



Fašiangová zabíjačková sobota

Popolcovou stredou, ktorá tento rok pripadla na 26. februára, býva v ľudových zvykoch a tradíciách ukončené fašiangové obdobie radosti a veselosti, ktoré predstavuje prechod medzi zimným a jarným cyklom. Je to obdobie bujarých osláv, nadmerného pitia alkoholu a zabíjačiek. Fašiangy sa spájajú s očakávaním zmeny, či už prírodnej alebo spoločenskej, preto je v tomto období typické porušovanie alebo parodovanie spoločenských pravidiel a noriem.

Svet sa takpovediac „stavia na hlavu“ a to najmä počas posledného týždňa. V tomto týždni sa kedysi tradične konali aj sprievody, ktorých priebeh a význam sa ale na dedinách a v mestách značne líšil. Na dedinách to boli sprievody karnevalové. Typickými maskami v nich boli cigánka, žobrák, drotár, stará baba, mladucha, ale aj zvieracie masky, ktoré predstavujú plodnú silu a neskrotnosť prírody. Zvieracie masky predvádzali smrť a oživenie zvierata, čo symbolizovalo obnovu a prebúdzanie sa prírody po zime znovu k životu. Najstaršou používanou maskou je maska medveďa, s ktorou si musela zatancovať každá žena z dediny, aby na ňu prešla jeho sila a plodnosť. Masky preoblečené za ľudí zas parodovali negatívne ľudské vlastnosti alebo erotické motívy. V minulosti chodili v karnevalových sprievodoch najmä mladí muži. Dnes je obvyklé, že sa na sprievode podieľajú muži i ženy, pričom sa obliekajú do masiek, ktoré zvyrazňujú a imitujú zlozvyky opačného pohlavia. Dôležitou

je aj hudobnícka časť sprievodu, ktorá sa skladá z písťaliek, hrkálók, zvoncov, bubnu, ale aj akordeónu alebo trúbok, a ktorá tvorí podklad pre rezkové tance, ktoré sa v sprievode tancujú. V posledný fašiangový deň sa napokon pochováva basa, čo symbolizuje, že od Popolcovej stredy si na ňu už nik nezahrá – je to rozlúčenie sa s radostným obdobím a pôstne zotrvávanie v tichu a pokoji.

V meste organizovali sprievody remeselnícke cechy. Konali sa súťaže medzi jednotlivými cechmi, napríklad v chodení na chodúľoch alebo v plávaní v studenej vode. V niektorých obciach na Slovensku sa dodnes konajú súťaže, v ktorých si mladí muži merajú sily v ťahaní klátu, váľaní súdov alebo v jazde na voze. Ak remeselnícki učni zložili skúšky, stávali sa z nich na konci tohto obdobia tovariši. Takéto remeselnícke sprievody v mestách však zanikli počas 1. svetovej vojny a v súčasnosti už prebiehajú fašiangové sprievody v mestách aj na dedinách podobne.

pokračovanie na str. 3 ►



Jarné čistenie

V rámci jarnej údržby verejných priestranstiev prebieha v mestskej časti výsadba kvetov. V záujme zabezpečenia čistoty organizuje miestny úrad v spolupráci so spoločnosťou OLO aj zber objemného odpadu. Veľkokapacitné kontajnery budú počas marca rozmiestnené vo všetkých častiach Podunajských Biskupíc podľa zverejneného harmonogramu. **str. 11**



Z rokovania miestneho zastupiteľstva

Na 12. zasadnutí miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice dňa 10. februára poslanci schválili použitie zostatku schválených finančných prostriedkov z roku 2019 z Rezervného fondu vo výške 389 341 € a prechválili aj rozvojové projekty na zlepšenie kľúčových kompetencií žiakov v našich základných školách. **str. 4**

*Vo svetle radostného posolstva
Veľkonočných sviatkov
zo srdca želám všetkým
Biskupičanom, nech je slávenie
Veľkej noci pre vás prameňom
nádeje, radosti a pokoja.*

*A húsvét örömteli üzenetének
fényében minden püspöki lakosnak
szívből kívánom, hogy ez áldott
ünnep mindannyiuk számára
a remény, az öröm és a békeség
forrása legyen.*

Zoltán Pék
starosta

Vážení Biskupčania!



29. februára 2020 sa konali voľby do Národnej rady Slovenskej republiky, v ktorých občania vyjadrili svoju predstavu o budúcom smerovaní našej krajiny. V mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice bola podľa údajov Štatistického úradu Slovenskej republiky volebná účasť 69,91%. Z 19 420 zapísaných voličov tak prišlo k urnám 13 577. Počas parlamentných volieb som si prešiel volebné miestnosti a mohol sa tak aj osobne poďakovať všetkým členom volebných komisií, ktorí sa podieľali na hladkom priebehu volieb v našej mestskej časti. Zároveň ďakujem aj všetkým zamestnancom úradu ako aj paniam kuchárkam, ktoré pre členov komisií pripravili obedy a večere.

Začiatkom mesiaca sme sa museli popasovať s chrípkovým obdobím a v záujme eliminácie šírenia vírusového ochorenia chrípky medzi deťmi prerušiť na pár dní prevádzku MŠ Linzboothova a Komárovská. Verím, že toto obdobie už máme za sebou a jarné slnečné lúče prospejú imunitu našich škôľkarov a žiakov.

Ďalšou výzvou boli pre nás výstrahy Slovenského hydrometeorologického ústavu pred vetrom sily orkánu. Mestská časť bola v spolupráci s Dobrovoľným hasičským zborom Podunajské Biskupice pripravená riešiť situácie, ktoré mohli následkom pôsobenia silného vetra nastať. Chcel by som pri tejto príležitosti poďakovať našim hasičom za ochotu pomôcť vždy, keď

to obyvatelia Podunajských Biskupíc potrebujú.

Na februárovom zasadnutí miestneho zastupiteľstva poslanci schválili použitie zostatku schválených finančných prostriedkov z roku 2019 z Rezervného fondu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice v celkovej výške 389 341 €. Zároveň schválili aj pokračovanie rozvojových projektov Zlepšenie kľúčových kompetencií žiakov v ZŠ Bieloruská, ZŠ Biskupická, ZŠ Podzáhradná, Vybudovanie multifunkčného ihriska pri ZŠ Bieloruská a Vypracovanie realizačných projektových dokumentácií na budúce projekty. Vo všetkých projektoch sa mestská časť zaviazala poskytnúť finančné prostriedky v súlade s platným PHSR mestskej časti, zabezpečiť realizáciu projektu v súlade s podmienkami Zmluvy o NFP, zabezpečiť finančné prostriedky na spolufinancovanie realizovaného projektu vo výške rozdielu celkových výdavkov projektu a poskytnutých finančných prostriedkov zo zdrojov Európskej únie a ŠR SR v súlade s podmienkami Zmluvy o NFP a zabezpečiť financovanie prípadných vyvolaných výdavkov z rozpočtu mestskej časti.

Realizačná projektová dokumentácia projektu „Zelené srdce Biskupíc“ bola 5. februára predstavená miestnym poslancom, ktorých pripomienky budú následne do projektovej dokumentácie zapracované. Súčasťou projektu je okrem revitalizácie zeleného pásu pozdĺž ulíc Komárovská, Biskupická a Padlých Hrdinov aj vytvorenie oddychovej zóny s prvkami drobnej architektúry, vybudovanie parkovacích miest



oproti nemocnici na ulici Biskupická a pri DK Vetvár a cyklo dopravnej trasy s inteligentnými prvkami fungujúcimi pomocou solárnej energie, ktoré umožnia bezpečne odložiť bicykel a pokračovať MHD, vlakom či autom do zamestnania. Pomocou cyklo dopravnej trasy tak chceme umožniť našim obyvateľom využívať aj prvky integrovanej dopravy.

Počas veľkonočného obdobia sme pre vás pripravili Zdobenie veľkonočného stromu, ktorý minulý rok potešil nielen deti, ktoré ho vyzdobili vlastnoručne namaľovanými kraslicami, ale aj všetkých okoloidúcich. Súčasťou veľkonočného programu budú aj Veľkonočné trhy a predajná výstava veľkonočných ručných výrobkov. Prajem vám všetkým krásne prežitie pôstneho obdobia a prichádzajúcej jari!

Dovoľte mi pri príležitosti sviatku MDŽ a Dňa učiteľov popriať všetkým ženám, pedagógom a nepedagogickým pracovníkom veľa zdravia, pevných nervov a úspechov pri vykonaní tejto zodpovednej práce. Patrí im veľká vďaka!

Mgr. Zoltán Pék
starosta

19. ročník súťaže vín o pohár starostu

Milí priatelia, naša Základná organizácia Slovenského zväzu záhradkárov Bratislava 2 – 5 Podunajské Biskupice v spolupráci s Miestnym úradom Podunajské Biskupice a Domom kultúry Vesna usporiada dňa 16. marca už 19. ročník súťaže vín o pohár starostu Podunajských Biskupíc. Príjem súťažných vzoriek bude v pondelok 16. marca od 14,00 do 17,00 v DK Vesna, Biskupická ul. č. 1. Každú vzorku treba dodať v dvoch sedemdecilitrových fľašiach. Do súťaže sa môžu prihlásiť všetci záhradkári a domáci vinári aj tí, ktorí nie sú členmi zväzu záhradkárov. Bydlisko v Podunajských Biskupiciach nie je podmienkou. Súťaže sa nemôžu zúčastniť profesionálni výrobcovia a predajcovia vín.

Súťaží sa v dvoch kategóriách, v bielych vínach a v červených vínach. Pre všetkých súťažiacich budú pripravené diplomy s uvedením počtu bodov. V každej kategórii sa vzorke s najvyšším počtom bodov udelí trofejný pohár. Pribudne ešte jeden pohár, kto-



rý získa súťažiaci za najlepšie víno vyrobené z hrozna vypestovaného v Podunajských Biskupiciach. Pristúpili sme k tomu preto,

lebo niektorí naši členovia majú vinohrady v Malokarpatskej vinárskej oblasti a vyrábajú kvalitné sortové vína, ktoré sú úspešné i na celoslovenskej súťaži vín s medzinárodnou účasťou. S takými vínami sa biskupické vína, prevažne zmesky, ťažko porovnávajú. Týmto sa vraciame aj k pôvodnej myšlienke súťaže na podporu výroby kvalitnejších biskupických vín. Vzorky anonymne vyhodnotí odborná degustačná komisia v deň prijmu vzoriek. Výsledky súťaže komisia vyhlási v stredu 18. marca o 17.30 v DK Vesna na výročnej členskej schôdzi ZO SZZ.

Záverom chceme pozvať na výročnú členskú schôdzu všetkých členov ZO SZZ 2-5 Podunajské Biskupice. Budú si môcť vyrovnáť členské príspevky. Pozývame aj všetkých záujemcov o členstvo v našej ZO – pred schôdzou sa budú môcť prihlásiť za členov. Tešíme sa na vašu účasť!

doc. RNDr. Ladislav Guller, CSc.
predseda ZO SZZ

Fašiangová zabíjačková sobota

► dokončenie zo str. 1

Po fašiangoch prichádza obdobie pôstu, preto je fašiangové obdobie aj obdobím, kedy sa zvykne veľa a dobre jesť, variť a piecť. Typickým jedlom sú šišky, na ktoré má každá gazdina vlastný recept. Každý hospodár má zas vlastné recepty na jaternice a klobásy, ktoré by bez zabíjačky nevznikli. A keďže spracovať taký veľký kus mäsa, akým je dobre vykŕmené prasa, je náročné, na zabíjačkách si navzájom vypomáhali susedia a kamaráti. Zabíjačky preto na dedinách predstavovali významnú spoločenskú udalosť. Takáto fašiangová zabíjačka sa konala 22. februára aj u nás v Podunajských Biskupiciach. V areáli Tryskáč zorganizovala mestská časť zabíjačkovú sobotu, ktorá po vzore starých zvykov už niekoľko rokov pre Biskupičanov predstavuje možnosť stretnúť sa s priateľmi a známymi, pochutiť si na zabíjačkových dobrotách a tak sa spoločne rozlúčiť s veselým fašiangom a pripraviť sa na pôst. Okrem výbornej tlačienky, mnohých druhov klobás, oškvarkov a jaterníc si návštevníci mohli zakúpiť aj oškvarkové a syrové pagáče, bratislavské rožky, makový, či tvarohový závin alebo trdelník a pre deti aj héliové balóniky. Aj tentokrát bola atmosféra výborná. Vzduchom sa niesla lahodná vôňa kapustnice a pečeného mäsa, ale aj priateľská vrava, ktorú podfarbovali ľudové piesne v podaní *Ludovej hudby Jána Stupku*. Chladné ráno rozpustili teplé slnečné lúče, na ihrisku sa hrali deti a vo vnútri pri stoloch, ale aj v záhradke reštaurácie sa tvorili skupinky priateľov, ktorí spolu zameriavali debatovali. Areál plný ľudí sa začal



vyprázdňovať až v poobedňajších hodinách.

Veľmi nás teší, že aj tento rok sme pre vás mohli zorganizovať podujatie, o ktoré je veľký záujem. Mestská časť pripravuje v jar-



nom období pre svojich obyvateľov ďalšie podujatia, napríklad spoločné Zdobenie veľkonočného stromu 3. apríla alebo o deň neskôr Veľkonočné trhy a Výstavu ručne robených výrobkov. Veríme, že aj tie si pridáte užiť spolu s nami. Tešíme sa na vás!

Mgr. Ľudmila Činová

Z rokovania miestneho zastupiteľstva

Na 12. zasadnutí miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice dňa 10. februára 2020 poslanci schválili predloženú kontrolu plnenia uznesení prijatých na svojich zasadnutiach dňa 10. 12. 2019 a dňa 21. 1. 2020 a plán kontrolnej činnosti miestneho kontrolóra na I. polrok 2020.

V nasledujúcich bodoch schválilo miestne zastupiteľstvo nájmy pozemkov, nájom služobného bytu v priestore MŠ Latorická s Mgr. Kristiánom Leskom, ktorý je viazaný na výkon práce učiteľa ZŠ v zriaďovateľskej pôsobnosti mestskej časti, a dva návrhy zámeru nájmu pozemkov formou obchodnej verejnej súťaže. Poslanci tiež schválili výpoveď zmluvy o nájme nebytového priestoru nájomcom Súkromná hotelová akadémia HaGMA, s. r. o. z dôvodu opakovaných porušení ustanovení nájomnej zmluvy a zobrali na vedomie informáciu o nájme nebytových priestorov nachádzajúcich sa v základných školách v zriaďovateľskej pôsobnosti Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice za školský rok 2019/2020 a informačnú správu o činnosti Matričného úradu za rok 2019.

Miestne zastupiteľstvo schválilo použitie zostatku schválených finančných prostriedkov z roku 2019 z Rezervného fondu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice vo výške 389 341 € na:

- prípravnú a projektovú dokumentáciu vo výške 100 940 €
- vybudovanie nového multifunkčného ihriska vo výške 34 900 €
- rekonštrukciu oplotenia ZŠ Bieloruská a Geologická – Vrakunská – Priekopnícka ulica vo výške 15 691 €
- zlepšenie kľúčových kompetencií žiakov vo výške 48 750 €
- rekonštrukciu a modernizáciu MŠ vo výške 69 420 €
- rekonštrukciu a modernizáciu ZŠ vo výške 119 640 €.

Zároveň poslanci preschválili aj rozvojové projekty v Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice.

Interpelácie poslancov

Pavol Kubiš poukázal na zistené nedostatky v psom parku, požiadal o výmenu košov na sídlisku Medzi jarkami za nové a poukázal na pocharbanú fasádu ZŠ na Lotyšskej ulici. Poslanec zároveň poukázal na faktúry, ktoré sa zverejňujú s popisom všeobecný materiál, vyslovil interpeláciu ohľadne projektovej dokumentácie na „zelené kruhy“, požiadal o úplnejšie vysvetlenie faktúr spoločnosti W.R.P. R. ako aj svojej interpelácie ohľadne webovej stránky. Položil tiež otázku ohľadne dotácie z BSK na projekt „dažďová záhrada“ v sume 10 000 € a dotácie 8 000 € z BSK, ktorá nebola využitá.

Zuzana Čermanová položila otázku ohľadne osadenia cestných spomaľovačov vo vybraných lokalitách a poukázala na kontajnerové stojisko na Farmárskej ulici, z ktorého sa stáva smetisko. Upozornila tiež na vyvrátenú značku na križovatke Krajinská – Mramorová, na



jamu pri zastávke MHD pri nemocnici, na vyjazdené jamy na križovatke Mramorová a ul. Svornosti a požiadala o vyriešenie bezpečnosti prechodu pre chodcov pri nemocnici. Poslankyňa opätovne požiadala o zabezpečenie kontajnerov na bioodpad pre nadchádzajúce jarne obdobie a informovala o podnetoch od občanov na kultúrne akcie.

Boris Vereš vyslovil interpeláciu ohľadne nerealizovanej dezinfekcie detských ihrísk, stavu rekonštrukcie telocvične na ZŠ Bieloruská a vyslovil požiadavku na zabezpečenie prevádzkových poriadkov detských ihrísk. Zároveň požiadal o výrub nebezpečného stromu na Priekopníckej ulici.

Michal Drábik podal podnet na osadenie zrkadla v križovatke ulíc Popradská – Vrakunská a na vyznačenie žltou čiarou zákaz parkovania pozdĺž okrajov na prepojujúcich uliciach Geologická a Priekopnícka.

Olivia Falanga Wurster požiadala miestny úrad, aby v súčinnosti magistrátom zabezpečil riadne označenie ulíc v lokalite „Podunajská brána“ a upozornila na zarastený chodník pri Linzbohovom kaštieli.

Ildikó Virágová položila otázku ohľadne konania so spoločnosťou Prvá recyklačná a vydaného stavebného povolenia v danej lokalite.

Iveta Daňková opätovne požiadala o zintenzívnenie policajných hliadok na Dudvážskej ulici, vybudovanie kontajnerového stojiska na Dudvážskej 19, opravu plotu detského ihriska na Uzbeckej ulici a riešenie inteligentných prechodov pre chodcov. Poslankyňa upozornila na diery na vozovke v križovatke Kazanská – Uzbecká, na vrecia odpadu na súkromnom pozemku a zatopený kanálový vpust v križovatke Kazanská – Komárovská.

Pavol Hanzel potvrdil upozornenie pani Daňkovej na vrecia s odpadom na danom súkromnom pozemku, pričom požiadal miestny úrad o riešenie podobných situácií formou pokutovania majiteľov takýchto pozemkov.

Podrobné informácie z rokovania Miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice zo dňa 10. 2. 2020 nájdete v zápisnici a na zvukovom zázname na webovej stránke www.biskupice.sk.



Obchodné verejné súťaže

Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava podľa § 9a ods. 1 písm. a) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí a podľa § 281-288 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, **vyhlasuje obchodnú verejnú súťaž** na nehnuteľnosť, ktorá je vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislava a je zverená do správy Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice:

- o najvhodnejší návrh na uzatvorenie nájomnej zmluvy na:

- 1/ nájom pozemku registra „C“ parc. č. 3176/6 v ZO Radosť o výmere 312 m² na dobu neurčitú, v k. ú. Podunajské Biskupice
- 2/ nájom pozemku registra „C“ parc. č. 3176/21 v ZO Radosť o výmere 313 m² na dobu neurčitú, v k. ú. Podunajské Biskupice.

Znenie súťažných podmienok a základnú informáciu o nájme pozemku možno získať:

- na internetovej stránke: www.mupb.sk
- na adrese: Miestny úrad Podunajské Biskupice, Trojičné námestie 11, 825 61 Bratislava, kontaktná osoba Vlasta Pavlačková, Odd. EOaSM, číslo telefónu: 02/4020 9230
- na mailovej adrese: vlasta.pavlackova@mupb.sk.

Prístup k nehnuteľnostiam na obhliadku možno dohodnúť s pracovničkou Odd. EOaSM Vlastou Pavlačkovou, tel.: 02/4020 9230.

Lehota na predkladanie všetkých súťažných návrhov je do 10. 4. 2020 do 11.30 hod.

Mgr. Zoltán Pék, starosta

Najvyššie ocenenie Samuela Zocha pre dvoch Biskupičanov!

Udelenie ocenenia Bratislavského samosprávneho kraja je najprestížnejšou udalosťou nášho kraja každý rok. Keď som navrhovala za Podunajské Biskupice nominantov, vedela som, že to nemôže byť žiadny pamätný list, ale to najvyššie ocenenie, a to Cena Samuela Zocha. Napadli mi dvaja úžasní ľudia, každý z inej oblasti, ale o to vzácnejší. Navrhla som oboch, MUDr. Františka Žernovického, CSc. a Ing. Ladislava Nagya. Pri vyhodnotení komisiou nebolo pochybností o tom, že obaja si Cenu Samuela Zocha zaslúžia. Moje odôvodnenie bolo nasledovné:

MUDr. František Žernovický, CSc. je uznávaným cievny chirurgom, ktorý zachraňoval nejedného ľudský život. Je prvým lekárom v rámci nášho kraja, ale aj bývalého Československa, ktorý sa zaoberal cievnu rekonštrukčnou chirurgiou. Uznávaný lekár, ktorý denne operoval množstvo ľudí a svoje skúsenosti odovzdával ako najlepší cievny špecialista aj mladším kolegom. Aj vo svojom vysokom veku, 84 rokov, je aktívny, prednáša v rámci Európy, píše odborné články, odovzdáva vedomosti na domácich aj medzinárodných sympóziách a kongresoch. Uskutočnil vyše 2 000 rekonštrukčných operácií na končatinových a viscerálnych tepnách, žilách i lymfatických cievach. Celý život ako uznávaný cievny špecialista bol skromný, nikdy sa svojimi výsledkami nechváľil. Veľa ľudí môže ďakovať MUDr. Žernovickému za zachránené končatiny, ale aj za to najvzácnejšie, čo máme, a to je život.

Ing. Ladislav Nagy a jeho výsledky práce sú o mostných objektoch, inžinierskych konštrukciách a dopravných stavbách. Do dnešného dňa pracuje na významných stavbách, je autorom mnohých odborných článkov, prednáša na odborných konferenciách, odovzdáva svoje skúsenosti stavbárskej odbornej verejnosti. Je spoluautorom knižných publikácií, príležitostnej publikácie, obrázkových publikácií, textovej

časti o Dunajských mostoch od Čierneho lesa po Čierne more. Je držiteľom viacerých vyznamenaní za najlepšiu oceľovú konštrukciu, za projekciu poschodového diaľnično-železničného mosta, cenu získal aj na základe hlasovania vyše štyristo odborníkov z odboru mostov. Pán Ing. Ladislav Nagy bol okrem množstva prác v rámci nášho kraja aj za zrod významných stavieb ako je Prístavný most, Most Apollo, rekonštrukcia Starého mosta cez Dunaj, projektová dokumentácia R7, železničného zapojenia Letiska M. R. Štefánika, bol aj zodpovedným projektantom mostu na kolektorovom páse Bratislava – Senec, diaľnice D1 a ďalších.

V mene všetkých Biskupičanov ďakujem obom oceneným, MUDr. Františkovi Žernovickému, CSc. a Ing. Ladislavovi Nagyovi, za ich prácu a prajem im ešte veľa úspešných, aktívnych rokov života. Zo srdca gratulujeme!

Pozsonypüspöki lakosai nevében köszönöm a két díjazott MUDr. Žernovický Ferenc, CSc. és Ing. Nagy László munkáját és kívánok még sok sikereken gazdag, aktív éveket. Szívből gratulálunk!

PhDr. Alžbeta Ožvaldová
podpredsedníčka BSK

a mestská poslankyňa za Podunajské Biskupice



Dvojkoncert plný energie

Vo štvrtok 13. februára sa v Dome kultúry Vetvár uskutočnil koncert skvelých spevákov Attilu Kökényho a Évy Csepregi. Melodické rytmy ich piesní priniesli po zime do Biskupíc závan sviežej energie.

„Maďarský Ricky Martin“ Attila Kökény, ktorý vystúpil ako prvý, rozohrial publikum letnými hitmi a dobre ho pripravil na obrovský príval energie, ktorý prišiel do sály s prvými tónmi piesní pani Csepregi. Sebavedomie a profesionalitu, aké na pódii predviedla, môže mať naozaj len taká vyzretá hviezda, akou pani Csepregi vďaka desaťrociam v speváckej branži je. Publikum nielen že dvihla zo stoličiek, ale ľudia zaplnili aj nevelký priestor pod pódium, aby si mohli na melódie známych piesní zatancovať. Okrem svojich nových sólových pesničiek zaspievala totiž aj tie z čias svojho účinkovania v jednej z najznámejších maďarských popových kapiel sedemdesiatych a osemdesiatych rokov – Neoton Família. Publikum nechcelo hviezdu nechať odísť a preto pridala ešte niekoľko piesní, ktoré ľudia



s nadšením privítali. O obľúbenosti oboch spevákov svedčil aj zástup fanúšikov, ktorí na nich pred vstupom do šatne čakali. Pán Kökény musel pred fanúšičkami doslova utiecť, na pani Csepregi zasa dav čakal dlhé minúty, kým konečne vyšla a ochotne sa s nimi nechala vyfotiť.

Veľmi nás teší záujem a radosť, ktorú sme mohli týmto koncertom do Podunajských Biskupíc priniesť. Veríme, že vás potešíme aj ostatnými plánovanými kultúrnymi podujatiami.

Mgr. Ľudmila Činovská



Hodnotiaca členská schôdza ZO Csemadok

Vedenie základnej organizácie Csemadok v Bratislave – Podunajských Biskupiciach je so svojou vlnajúcou činnosťou spokojné, lebo je zrejmé, že úlohy prijaté v pracovnom pláne a podujatia sa stretli so záujmami členov. Hodnotiaca schôdza sa konala 2. februára v preplnenej sále kultúrneho domu Vetvár, kde po výročnej správe o činnosti, hospodárení a správe kontrolnej komisie bolo čo hodnotiť, vyjadriť vlastný názor, pripomienkovať všetko, čo je spojené s prácou ZO, za účelom skvalitnenia celkovej činnosti.

Náš pracovný plán za minulý rok bol splnený v celom rozsahu, medzi nimi osem tradičných, opakujúcich sa a osem jednorazových aktuálnych podujatí. Dokonca sa nám vydali aj také podujatia, ktoré sme nepredvídali. Príkladom je rozlúčka s fašiangovým obdobím, ktorú inicioval a sponzoroval starosta Zoltán Pék, kde účinkovali speváci Kosáry Judit a Kosáry Szabolcs v sprievode cigánskej kapely. Prítomní doslova plnili motto udalosti „Spevácke Biskupice“ až do polnoci. V budove Vesny sme si vypočuli nezábudnú prednášku Dr. Pálházyho o tom,

čo môže človek urobiť pre svoje zdravie. Púť do Kláštoru Tihany a Kalvárie organizovaná s farnosťou Kostola sv. Mikuláša bola tiež mimo plánu. Poskytli sme účinnú pomoc pri zabezpečení slávnostného programu na počesť 70-ročného Csemadoku, ktorý sa konal 16. septembra v Zrkadlovej sieni Primaciálneho paláca.

Pokračovali sme v spomienkových stretnutiach u našich susedov v ZO Združenia Maďarov Českej republiky v Brne a u priateľov v Bad Deutsch Altenburgu v Rakúsku. ZO Csemadok v Bratislave – Podunajských



Biskupiciach bude mať tento rok 70. výročie založenia a pri tej príležitosti pripravujeme v máji oslavu spojenú s kultúrnym programom. Viac informácií o samotnej oslave ako aj o základnej organizácii vám prinesieme v júnovom čísle Biskupických novín.

Elza Nagy
predsedníčka ZO Csemadok

Értékelő évváró a Csemadokban

A Csemadok Pozsonypüspöki Alapszervezetének vezetősége elégedett a tavalyi esztendőben végzett tevékenységével, mert minden jel arra mutat, hogy a munkatervben elfogadott programpontok találkoztak a tagság elképzelésével. 2020. február 2-án tartott évvárónkon az elnöki, pénztári és ellenőrző bizottsági beszámolókat után a nagyszámú jelenlévőknek volt miről véleményt mondani, hozzászólni az értékelt tevékenységhez.

A tavalyi évre beütemezett munkatervünket maradéktalanul teljesítettük, a mostanra már nyolcra emelkedett hagyományos emlékünnepeket és a szintén nyolc egyedi rendezvényünket felülteljesítettük. Példaként említjük Pék Zoltán polgármesterünk által kezdeményezett és anyagi támogatásával megvalósított A „Daloló Püspöki” – farsangbúcsúztatót Kosáry Judit, Kosáry Szabolcs énekesekkel és Vontszemű

Tamás cigányzenekarával. Emlékezetes marad a „Magad uram, ha szolgád nincsen” című Dr. Pálházy Béla teltházas előadása a Vesnában, ami arról szólt, mit tehet az ember a saját egészségéért. Terven felüli volt az egyházközséggel szervezett zarándokút a Tihanyi Apátságba és Kálváriára. Hathatós segítséget nyújtottunk a 70 éves országos Csemadok tiszteletére az Országos Tanács és Pozsonyi Városi Választmány által készített

ünnepi műsorhoz, amely 2019. szeptember 16-án a Prímás Palota Tükörméjében méltó kivitelezésben zajlott.

Folytattuk látogatásainkat a Csehországi Magyarok Szövetsége Brünni Egyesületének rendezvényeire, hasonlóan mint Bad Deutsch Altenburgba ausztriai barátainkhoz. Küldöttek szintjén képviseltük szervezetünket a környékünkön tartott emlékünnepeken. Mivel a Csemadok helyi szervezete idén lesz 70 éves és májusban készülünk műsorral egybekötött megünneplésére, ezért utána szeretnénk a Püspöki Újság hasábjain bővebben írni a jubiláló alapszervezetről és magáról az emlékünnepekről.

Nagy Elza, az ASZ elnöke

Vesely fašiang seniorov

Fašiangové posedenie 30. januára v dennom centre KD Odeská sa už tradične nieslo vo veselom duchu. Členovia klubu si ho spestrili rozličnými maskami, spevom a domácimi dobrotami. Chýbať nemohli ani fašiangové šišky, na ktoré má každá z členiek



svoj recept. Tiež si spolu veselo zaspievali, pobavili sa vtipmi a nakoniec si aj zatancovali. Takéto posedenia prispievajú k spokojnejšiemu životu našich seniorov, utužovaniu kolektívu a pocitu spolupatričnosti. Verím, že takýchto pekných stretnutí budeme mať aj v roku 2020 v našom klube čo najviac.

Anna Gutléberová
vedúca KD Odeská 35

Irodalmi kávéház

A Csemadok Pozsonypüspöki Alapszervezetének vezetősége szeretettel invitálja Önt és minden könyvkedvelő tagját és támogatóját az „Irodalmi Kávéház” következő találkozására, amelyet 2020. március 22-én vasárnap, rendez 15,00 órai kezdettel a Vetvár Étteremmel egybenített Vetvár Művelődési Házban.

Vendégünk a Pozsonyi Kifli Polgári Társulás, amelynek köszönhetően a pozsonyi séták alkalmával megismerkedhetünk Pozsony magyar emlékeivel. Az illatos kávé, tea és az eredeti pozsonyi kifli fogyasztása mellett részleteket hallunk majd a felnőttek és gyerekek részére megjelentetett kiadványaikból.

Töltsünk együtt egy kellemes vasárnap délutánt!

Literárna kaviareri je názov programu Miestnej organizácie Csemadok, ktorý sa uskutoční dňa 22. marca 2020 v reštauráčnom zariadení a v DK Vetvár od 15.00 h. Program sa uskutoční v maďarskom jazyku.



Fašiangové zábavy opäť v plnom prúde

Ako každý rok, aj v tom súčasnom, sa konal prvého februára 2020 už tradičný fašiangový ples Matice slovenskej v Podunajských Biskupiciach. Ples patrí už medzi stálice fašiangových zábav organizovaných v našej obci.

Organizátori plesu majú vždy aj určité obavy o možných negatívnych vplyvov na účasť hostí, akým často býva vývoj počasia, prípadne zvýšený výskyt chrípkových ochorení v tomto ročnom období. Možno konštatovať, že ples sa vydaril k spokojnosti prítomných hostí. K úspešnému priebehu tejto zábavy

Ples zahájil predseda M0 Matice slovenskej Ing. Peter Bobula a k účastníkom plesu sa prihovoral aj pán starosta. Povzbudením pre nás môžu byť jeho slová, v ktorých vyzdvihol veľký význam našej M0 v činnosti kultúrnych a spoločenských organizácií v našej obci. Táto činnosť je na prospech a obohatenie

Výťažok z predaja tombolových lístkov ide na podporu organizátora plesu, z ktorej financuje svoju činnosť. Touto cestou chceme poďakovať všetkým, ktorí ceny do tomboly venovali. Zvlášť poďakovanie patrí spoločnosti Interpharm Slovakia, a. s., M0 Csemadok, starostovi páňovi Mgr. Zoltánovi Pékovi, páňovi Jaroslavovi Kollerovi aj mnohým ďalším našim členom a podporovateľom. Radi by sme vyslovili presvedčenie, že aj v budúcnosti pri organizovaní



určite prispela aj hudba, ktorá už viackrát u nás vystupovala a na ktorú sú naši hostia zvyknutí. Prijemným prekvapením účastníkov plesu bola aj osobná účasť starostu našej mestskej časti páňa Mgr. Zoltána Péka.

vzájomných medziľudských vzťahov, ktoré je potrebné v súčasných zložitých časoch rozvíjať.

Tradične sa na plese organizuje tombola, do ktorej prispievajú občania a organizácie.

plesu a iných podujatí bude priazeň našej organizácii verejnosťou v Podunajských Biskupiciach naklonená.

Ing. Peter Bobula
predseda M0 Matice slovenskej

Výročná členská schôdza DHZ Podunajské Biskupice

V sobotu 8. februára sa v priestoroch hasičskej zbrojnice konala výročná členská schôdza dobrovoľného hasičského zboru Bratislava – Podunajské Biskupice za rok 2019. Prítomných privítal predseda zboru pán Zoltán Duranský, ktorý zároveň prečítal aj program schôdze. Vedenie zboru a členskú základňu prišiel podporiť aj starosta obce Mgr. Zoltán Pék, člen prezídia Dobrovoľnej požiarnej ochrany pán Anton Urdovič, tajomníčka Územnej organizácie Bratislava Ing. Jana Krajčovičová a zástupcovia dobrovoľných hasičských zborov Zlaté Klasy a Kyselica.

Úlohou a poslaním výročnej členskej schôdze bolo zhodnotiť prácu a činnosť zboru za uplynulé obdobie roku 2019 a na základe rozboru práce prijať opatrenia na skvalitnenie a prehlbovanie výchovnej, represívnej a preventívnej činnosti, ale i na plnenie úloh, ktoré vyplývajú z hlavných smerov činnosti DHZ vypracovaných v úlohách na nasledujúci rok. Tajomník zboru pán Ľubomír Goldman predniesol správu o činnosti zboru, ktorá obsahovala prácu zboru zameranú na skvalitnenie svojej základne, starostlivosť o hasičskú zbrojnicu, techniku a výstroj, takticko-technickú prípravu svojich členov, vzornú reprezentáciu zboru a mestskej časti na rôznych akciách, hasičských súťažiach a previerkach pripravenosti. V bohatej diskusii si ako prvý



vzal slovo člen prezídia pán Anton Urdovič, ktorý zablagoževal zboru za jeho obetavú prácu a odovzdal ďakovný list zboru, ako aj členom za reprezentáciu na majstrovstvách Slovenskej republiky dobrovoľných hasičských zborov, a ďakovný list vedeniu mestskej časti, ktorý prevzal osobne pán starosta Mgr. Zoltán Pék. V ďalšej diskusii pokračoval práve pán starosta a pochválil zbor za obetavú činnosť, ktorú vykonáva, a prisľúbil naďalej dobrú spoluprácu medzi zborom a vedením miestnej samosprávy. Po schválení návrhu na uznesenie sa predseda zboru všetkým poďakoval a poprial veľa síl do ďalšej práce.

Na záver nám dovoľte aj touto cestou poďakovať vedeniu zboru, ale hlavne všetkým členom za obrovský kus vykonanej práce aj na



úkor svojho voľného času a svojej rodiny, ďalej ďakujeme starostovi a poslancom miestneho zastupiteľstva za podporu, ale i sponzorom, podporovateľom a sympatizantom hasičstva – bez vás by to nešlo.

Zoltán Duranský
predseda DHZ BA – Podunajské Biskupice

Oblečenie a životný štýl v starých Biskupiciach

Dnes, keď prežívame renesanciu folklóru, keď s úžasom obdivujeme rozmanitosť ľudových krojov, je nám ľúto, že v Biskupiciach sa v minulosti nevyvinul vlastný kroj. Z historických kontextov však vieme, že z dôvodu blízkosti Bratislavy a samotnej pozície trhového mesta Biskupíc sa obyvatelia už v rannom období stali, a čo je dôležitejšie, aj cítili byť mešťanmi – čo sa nutne odrážalo aj na ich oblečení.

Prečo si myslím, že u Biskupičanov nechýbalo meštianske sebavedomie? V knihe Dr. Petra Püspöki Nagya som našla jeden veľmi zaujímavý, ručne písaný maďarský text z roku 1588. Je to najstaršia zachovaná písomná pamiatka mestskej kancelárie, v ktorej miestni obyvatelia intervenovali ohľadom rybníka v blízkosti Rovinky, ktorý vždy patrila Biskupičanom. Nezaul ma však obsah listu, ale jeho podpis, čo znelo takto: „Nagy(saghtoknak) Alazatos zolgayes polgarok.“, v slovenskom preklade: „Vaším veľkomožnostiam oddaní služobníci a mešťania.“ Čo z toho vyplýva? Fráza „Vaším veľkomožnostiam oddaní služobníci“ na konci listu v minulosti mala tú istú úlohu ako v dnešnej dobe „S pozdravom“, „S úctou“, „Váš oddaný priateľ“ atď. Zato ma oslovilo prídanie a zdôrazňovanie slov „...a mešťania“! Nepochybne výraz „polgár – občan/mešťan“ v tomto období znamenal niečo iné ako v ére rímskej, kedy „civis“, teda rímsky občan bol na vrchole spoločnosti, znamenal osobu s najväčšou slobodou. A ujasníme si, že nezodpovedalo ani súčasnému významu, keďže v dnešnom zmysle slova sa používa iba od priemyselnej, resp. od francúzskej revolúcie.

V ranom novoveku, teda okolo roku 1588, mešťanmi nazývali v našich krajinách riadnych členov mestskej komunity! Podpis na konci žiadosti nám prezradí, že biskupickí gazdovia v 16. storočí boli hrdí na to, že sú obyvateľmi mesta. Svoj meštiansky stav však aj zámerne prízvukovali, lebo väčšina obyvateľov sa nezaoberala remeslami charakteristickými pre mešťanov, ale žila z hospodárenia a len malý počet obchodoval, resp. zoskupoval sa do cechov. Teda oblečenie, ako aj samotný životný štýl, mali napoly meštianske, napoly roľnícke. Na základe dobových, preukázateľne Biskupice znázorňujúcich kresieb, môžeme poukázať na túto dualitu meštianskeho a dedinského štýlu a oblečenia aj o 200 rokov neskôr!

Polnohospodárske práce, vinohradníctvo, rybolov, chovanie zvierat a práce v domácnosti aj v tomto agrárnom meste pravdepodobne vykonávali vo vlastnoručne

vyrábaných odevoch. Domáce ručné tkanie, remeselná výroba plátna a šitie nebolo ničím výnimočným a meštianske povedomie sa odrážalo vo sviatočnom oblečení obyvateľstva. Pozrime sa na roh mapy Biskupíc Juraja Jáczyga z rokov 1779 až 1781, ktorá je ilustrovaná kresbami! Pár na pravej strane, sliepky kŕmiaca žena vľavo, záhradníci a rybár v pozadí prezentujú každodennú prácu a oblečenie. Plátenné gate, plochý klobúk u mužov, u žien zástera, šatka – to všetko slúžilo na pohodlné vykonávanie práce. Juraj Jáczyg nám týmto obrázkom umožnil nielen etnografický, ale aj sociologický náhľad do života Biskupičanov v tom období. A venujme pozornosť aj druhej časti obrázku, na ktorom je zachytená scéna: otvárajúce sa dvere a muž kľáčiaci pred svojou milou... Nepotrebujeme znalosti etnografa, lebo vieme, že mladí ľudia sa takmer do polovice 20. storočia mohli stretávať iba v nedeľu alebo na sviatok. Čas pracovného voľna bol obdobím zábavy, dvorenia, vyznávania lásky. A tak na mužovi vidíme v mestskom štýle ušitý sviatočný kabát so zapínaním a vysoké mäkké čizmy, na dáme v drieku strihanú, užším pásom zvýraznenú sukňu a tiež elegantnú obuv. Ak to porovnáme s kresbami z 18. storočia, všimneme si, že v Podunajských Biskupiciach sa, tak isto ako dnes, aj pred dva a pol storočiami ľudia obliekali podľa dobovej módy.

A keď prejdeme o sto rokov dopredu, dostaneme sa do ďalšieho zaujímavého obdobia, o ktorom si už naše babky uchovávali autentické svedectvá. Zožltnuté staré fotografie sú dnes pre nás pokladom. Vďaka nim získame predstavu o pomeroch na prelome 19. – 20. storočia. V živote obyvateľov síce vtedy došlo k mnohým zmenám, ale sviatočný odev Biskupičanov sa v 19. storočí dá prirovnať k prešporskej móde i napriek určitým obmedzeniam. Odev mladých dám ešte napodobňuje bratislavskú módu, stiahnutý úzky pás (vydaté ženy už nepoužívajú šnúrovačku), dlhé, postupne sa rozširujúce sukne, šaty, ale hladko dozadu česaný kont už korešponduje so sedliackym štýlom. Na čele nakučeravená ofinka a vzadu voľne do uzla stiahnuté vlasy už patrili ozajstným



Sviatočné oblečenie v Biskupiciach v rokoch 1770 – 1780 (mapa Biskupíc 1781).

Ünnepi viselet Püspökin 1770 – 1780 körül.



Mária Mészáros-Schubertová v roku 1919. Mészáros Kálmán felesége Schubert Mária 1919-ben.

mešťankam, u miestnych sa stala výsadou len odvážnejších žien. Pád meštianskej módy prekvapujúco nezapríčinili biedne roky 1. a 2. svetovej vojny, ale nová kategória hodnôt socializmu 50-tych rokov.

Eleonóra Csanaky

Podpis na najstaršej písomnej pamiatke mestskej kancelárie z roku 1588.

A hivatali levéltár legregibb levelének az aláírása 1588-ból.

Zdroje/Források: Najstaršia zachovaná písomná pamiatka mestskej kancelárie. Z knihy Petra Püspöki Nagya: Podunajské Biskupice – monografia starších dejín (1969), Mapa Biskupíc z roku 1781, Orig: Archiv Esztergom T-165, Prímási Levéltár Esztergom, Nemes Mihály-Nagy Géza: Magyar viseletek története (Franklin-Társulat, 1900), Biskupické rodinné archívy

Életforma és viselet a régi Püspökin

Ma, a folklór reneszánszának idején, a népviseletek sokszínűségének csodálata mellett kicsit sajnáljuk, hogy Püspökinnek nem alakult ki népviselete. A történelmi összefüggések ismeretében azonban természetes, hogy Pozsony közelsége és a település mezővárosi rangja miatt a lakosok korán polgárosodtak, ami öltözködésükben is megnyilvánult.

Hogy mire alapozom mindezt? Dr. Püspöki Nagy Péter könyvében van egy 1588-ban kelt, kézzel írott magyar nyelvű szöveg, amelyben a püspöki gazdák egy Csölle községében levő, ám mindig is Püspöki tulajdonába tartozott halastó ügyében interveniáltak. Ám nem a levél tartalma, hanem annak aláírása ragadott meg, ami így nézett ki: „Nagy(saghtoknak) Alázatos zolgay es polgarok.”, mai átíratban: „Nagyságtoknak alázatos szolgái és polgárok.” Mi következik ebből? Az „Alázatos szolgái” szókapcsolattal nem foglalkozunk, hiszen az ugyanazt a szerepet töltötte be évszázadokon át, mint napjainkban az „Üdvözléttel”, „Tisztelettel” vagy „Odaadó híve” levélzáró formációk. Ám az „és polgárok” hozzátoldás már elgondolkodtató! A „polgár” megnevezés ez időben kétségtávol más jelentetett, mint a római korban, amikor is a „civis”, a római polgár, a tár-

arra, hogy ők városlakók, tehát polgárok – aminek nyomát is adtak! Ki kellett ezt hangsúlyozni, mert a lakosok többsége nem a civis létre jellemző kereskedéssel vagy kézművességgel foglalkozott, hanem javarészt gazdálkodott, s csak elenyésző lélekszámban tömörült céhekbe, úzött mesterséget. Szerencsések vagyunk, mert a polgári és a paraszti életformának ezt a kettősségét még 200 évvel később, korhű és bizonyíthatóan Püspökit ábrázoló képek alapján is fel tudjuk idézni!

Mezőváros lévén, teljesen természetes volt, hogy a földművelés, szőlőtermesztés és állattenyésztés, illetve a háztartás munkafolyamatait a hétköznapiakban kényelmes, házilag gyártott öltözetben végezték, míg a polgári tudat a lakosság ünnepi ruházkozásában köszönt vissza. Nézzük meg ezért Jáczy György 1779-1781 között készült,



Pracovné oblečenie v Biskupiciach v rokoch 1770 – 1780 (mapa Biskupíc 1781).

Hétköznapi viseletben Püspökin 1770 – 1780 körül.

az itt élők, mi biztosította a megélhetésüket, hogy öltözködtek, mik voltak a város jellegzetességei. Ugyanakkor a kép másik sarkában megörökített jelenet – a szerelme előtt térdeplő férfi – ünnepnap életkép. Nem kell az etnográfusokat segítségül hívunk, saját nagyszüleink elbeszéléseiből is tudhatjuk, hogy a fiataloknak találkozni, udvarolni, szerelmet vallani szinte a 20. század közepéig, csak munkaszünetben, vagyis vasárnap vagy ünnepnap lehetett! S lám! Ha ünnepnap, úgy a férfin városi viseletű testhez álló dolmány és csizma van, a hölgyön pedig már derékban szabott, karsúsított ruha! Ha ezt összevetjük a 18. század viseleteit bemutató rajzokkal, úgy észre kell vegyük, hogy Pozsonypüspökin, csakúgy mint ma, két és fél évszázada is követték a divatot.

S ha évszázados léptékkal mérünk, úgy ugrunk ismét egy évszázadot az időben, abba a korba, amikor már fényképekkel is illusztrálhatjuk az itt élők viseletét. Nézzük, hogyan öltözködtek Püspökin a 19.-20. század fordulóján! Sok változás történt a település életében, de a püspökiek ünnepi viselete még az 1900-as évek elején is párhuzamba hozható a pozsonyi divattal, noha érezhető már néhány megkötés is! A hölgyek még részben fűzött derekú, fokozatosan bővülő, hosszú szoknyát viselnek, de a hajviselet, a simán hátrafésült konty már a parasztmorálnak kedvez! A laza konty és fru-fru már a városiak, a helyiek közül pedig csak a bátrabb nők kiváltsága lett. A polgári ruházkozás felszámolását meglepő módon nem az I. és II. világháború nélkülölése eredményezték, hanem 1950-től kezdődően a szocializmus éveinek új értékrendje.

Csanaky Eleonóra



Ernest Nagy, jeho manželka Klára Fehérvízyová a ich deti v roku 1914.

Nagy Ernő feleségével Fehérvízy Klárával és gyermekeivel 1914-ben.

sadalom csúcsa, a legteljesebb szabadsággal bíró személy volt. És tisztázzuk gyorsan: nem egyezett a polgár szó mai jelentéstartalmával sem, hiszen ebben az értelemben csak az ipari- és a francia forradalom óta használjuk.

1588-ban még egyértelműen a városlakókat, a város közösségének teljes jogú tagjait nevezték polgároknak tájainkon! Az aláírásból pedig kiderül, hogy a jó püspöki gazdák a XVI. században büszkéek voltak



Rodina Titusa Kanávora v roku 1922 (fotografia otca doplnená fotomontážou).

Kanávor Titusz családja 1922-ben (az apa egy korábbi képről montírozva).

rajzokkal is illusztrált Püspöki-térképének sarokrajzát! A jobboldalt látható pár, baloldalt a tyúkokat etető asszony, háttérben a kertészkedők illetve a horgász férfi ruházata a hétköznapi viseletet örökíti meg, amikor is a bőgatya, a lapos kalap, nőknél a kendő, kötény a kényelmes munkavégzést volt hivatott biztosítani. Jáczy György tudatosan úgy ábrázolta Püspökit, hogy egy életképben érzékeltesse, mivel foglalkoztak

V uliciach sme sa našich obyvateľov spýtali, čo sa im na živote v Podunajských Biskupiciach páči a naopak, čo ich vo svojom okolí trápi.

Anketu pripravil: **Alexander Füle**

František (75 rokov)



Podunajské Biskupice sú ako jedna veľká dedina v meste Bratislava. Ak tu máte nejaký pozemok, môžete záhradkáriť a z toho mám radosť. Aj z toho, že je tu veľa obchodov a obnovilo sa trhovisko na Hronskej ulici. Neteší ma však, že ľudia parkujú hoci kde na chodníkoch a mamičky s kočíkmi tade nemôžu prejsť. Nepáči sa mi ani ako funguje Slovača. Pred 15. rokmi sme hrozno nemuseli umývať, dnes už áno. A keď sa zotmie, hneď zapália tie adventné sviečky. A nepáči sa mi ani, že ľudia si nezbierajú výkaly po svojich psoch.

Zuzana (42 rokov)



Páči sa mi život v Biskupiciach, pretože sme dedina, aj keď sme vlastne v meste. Máme tu všetko po ruke, či úrady, obchody alebo lekárov. Akurát to cestovanie do mesta je také negatívne. Viac záporov už ani neviem povedať.

Tomáš (34 rokov)



Čo sa mi páči, že Biskupice sú taká pokojná obec, respektíve mestská časť. Čo je fajn, sú aj drobné aktivity, ktoré sa konajú v priebehu roka, aj to, že priamo v centre sa konajú trikrát mesačne koncerty rockovej, jazz a blues hudby. Super je tiež prístupnosť k občianskej vybavenosti – pomerne dosť obchodov a aj nemocnica je nablízku. Čo fajn nie je, je doprava. Hlavne z centra mesta. Je to katastrofálne a bude to ešte

horšie. Toto je najväčší problém. Čo vnímam ako ďalší problém je slabá susedská súdržnosť – budovanie občianskej komunity. Tiež v podstate istá susedská nezodpovednosť, čo sa týka urbanizácie, každý si tu stavia ako chce, každý dom je iný, žiadna jednota vo výstavbe a slabá estetika.

Gabriela (65 rokov)



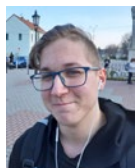
Ja nemám voči bývaniu v Biskupiciach takmer žiadne výhrady. Bývam tu už 20 rokov. Nedostatok je jedine čistota. Ale to záleží hlavne na ľuďoch. Starajú sa aj o zeleň, aj sa zametá. Takže nemôžem vytknúť nič takého zásadného.

Zuzana (28 rokov)



Mne sa páči, že Podunajské Biskupice sú mestská časť, kde nie sú len vysoké bytovky, ale hlavne rodinné domy – je tu dedinskejší život. A čo je negatívne, to sú hlavne niektoré nedoriešené priechody pre chodcov, predovšetkým na Hydinárskej a Vinohradníckej, v niektorých častiach nie sú vôbec. A mne osobne tu chýba ešte nejaký dobrý podnik. Dopravujem sa MHD, ale aj autom, a preto ma trápia aj zápchy, ale to sa nezmení, kým sa nevybuduje D1 a rýchlostná cesta R7.

Samuel (14 rokov)



Podunajské Biskupice sú krásne, iba ráno, keď sa chce človek dostať do mesta, tak to dlho trvá. To je jedna nevýhoda. Potom druhá nevýhoda je, že stará obec vyzerá nád-

herne, pričom tá druhá, kde bývam ja, je mierne zanedbaná. Ale inak je to celkom fajn, väčšinou klud. Fakt iba to ranné dochádzanie do mesta a poobedné chodenie z mesta je nanič.

Eleonóra (60 rokov)



Život v Biskupiciach je bezproblémový, sme na okraji Bratislavy a v podstate žijeme na dedine. A negatívum je v prvom rade mestská hromadná doprava a spojenie do centra mesta, úplne katastrofálne sú intervaly. Toto je asi najhoršia časť Bratislavy, čo sa týka MHD. Keď ste odkázaný na auto, z prímestských oblastí sa dostanete do zápch takisto.

Zsuzsanna (67 rokov)



Mne sa páči, že za uplynulých 20 rokov sa všetko pohlo k lepšiemu. Kto by povedal, že tu budeme mať také cesty, kanalizáciu a obchodíky. Ja som si myslela, že to nebude ani za 50 rokov. To ma teší. Verím, že terajšie vedenie bude v načatých zmenách pokračovať. Naša mestská časť je veľmi hodnotná aj z duchovného hľadiska. Nachádzajú sa tu mnohé sakrálne objekty, ale predovšetkým sú tu relikvie blahoslavených sestry Zdenky Schelingovej. Pútnici sem prichádzajú každý mesiac, najmä v júli, keď je výročná veľká pútnická svätá omša. Táto púť vtedy presahuje rámec našej mestskej časti aj mesta a má dosah na celé Slovensko. Vadí mi však, že trasa medzi cintorínom a kostolom je najmä v júli, kedy sa koná púť, zanedbaná. Nepokosená tráva a neupravené okolie. To našej mestskej časti nerobí dobrú reklamu.

Veľkonočné bohoslužby vo Farnosti sv. Mikuláša

Veľkonočná spoveď bude 4. apríla (sobota) od 9.00 do 12.00 vo Farskom kostole sv. Mikuláša (Vetvárska ulica). Chorých budeme spovedať od 30. 3. do 3. 4. (prosíme vopred nahlásiť na tel. číslo: 4524 8671).

Veľkonočné bohoslužby

5. apríl – Kvetná nedeľa

7.00 slov. – Kostol sv. Jozefa v Komárove
8.00 maď. – Farský kostol sv. Mikuláša
9.30 slov. – Farský kostol sv. Mikuláša
10.30 slov. – Kostol Sv. križa
11.00 maď. – Kostol sv. Jozefa v Komárove

9. apríl – Zelený štvrtok

16.30 maď. – Farský kostol sv. Mikuláša
18.00 slov. – Farský kostol sv. Mikuláša
Adorácia do 21.00 hodiny.



10. apríl – Veľký piatok

7.45 maď. **Ranné chvály** – Farský kostol sv. Mikuláša
8.00 maď. – **križová cesta** – Farský kostol sv. Mikuláša
9.00 slov. – **križová cesta** – Farský kostol sv. Mikuláša
15.00 maď. – **obrad** – Farský kostol sv. Mikuláša
17.00 slov. – **obrad** – Farský kostol sv. Mikuláša
Celonočná Adorácia pri Božom hrobe.

11. apríl – Biela sobota

8.00 **Ranné chvály** – Farský kostol sv. Mikuláša
Veľkonočná vigília

17.00 maď. – Farský kostol sv. Mikuláša – *spojená s procesiou*
19.30 slov. – Farský kostol sv. Mikuláša – *spojená s procesiou*

12. apríl – Veľkonočná nedeľa

7.00 slov. – Kostol sv. Jozefa v Komárove
8.00 maď. – Farský kostol sv. Mikuláša
9.30 slov. – Farský kostol sv. Mikuláša
10.30 slov. – Kostol Sv. križa
11.00 maď. – Kostol sv. Jozefa v Komárove

13. apríl – Veľkonočný pondelok

7.00 slov. – Kostol sv. Jozefa v Komárove
8.00 maď. – Farský kostol sv. Mikuláša
9.30 slov. – Farský kostol sv. Mikuláša
10.30 slov. – Kostol Sv. križa

ThLic. Jozef Vadkerti, farár

Jarné čistenie



Miestny úrad Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice v záujme zabezpečenia čistoty verejných priestranstiev organizuje v spolupráci so spoločnosťou OLO, a. s. zber objemného odpadu (drevený nábytok, matrace...). V žiadnom prípade do kontajnerov nepatria batérie z automobilov, monočlánky, oleje, farby, laky, lieky, chladničky, mrazničky, biologicky rozložiteľný odpad a pneumatiky. Žiadame obyvateľov, aby neukladali odpad vedľa kontajnerov, ktoré budú umiestnené podľa nasledujúceho harmonogramu a odvezené na druhý deň odo dňa jeho pristavenia:

Dátum	Deň	Miesto pristavenia
16. 3. 2020	pondelok	Estónska 44 – 46, na parkovisku
16. 3. 2020	pondelok	Estónska 18, na parkovisku
16. 3. 2020	pondelok	Estónska 2 – Bieloruská 62, na parkovisku
16. 3. 2020	pondelok	Bieloruská 46, na parkovisku
17. 3. 2020	utorok	Bieloruská 22, na parkovisku
17. 3. 2020	utorok	Lotyšská 34-36 na parkovisku
17. 3. 2020	utorok	Lotyšská 10 -12, na parkovisku
17. 3. 2020	utorok	Lotyšská 50-52, na parkovisku
18. 3. 2020	streda	Závodná zo strany Slovnaftskej cesty na konci ulice ku stĺpikom
18. 3. 2020	streda	Geologická 18, pri kontajnerovom stojisku
18. 3. 2020	streda	Geologická 16 – Priekopnícka 24, vo vnútri sídliska
18. 3. 2020	streda	Baltská 3, pri kontajnerovom stojisku
19. 3. 2020	štvrtok	Baltská 11, na parkovisku oproti novým bytovkám
19. 3. 2020	štvrtok	Podzáhradná 11 – 15, na parkovisku
19. 3. 2020	štvrtok	Podzáhradná 39
19. 3. 2020	štvrtok	parkovisko Podzáhradná – Učiteľská (pri kotolni)
23. 3. 2020	pondelok	Bodrocká 38, na parkovisku
23. 3. 2020	pondelok	Bodrocká 3, pri kotolni
23. 3. 2020	pondelok	Bodrocká 16, na parkovisku
23. 3. 2020	pondelok	Hronská 16 -18
24. 3. 2020	utorok	Latorická 27, pri stojisku
24. 3. 2020	utorok	Ipeľská 1- 5, na parkovisku, pri stojisku
24. 3. 2020	utorok	Ipeľská 9 -13, na parkovisku, pri stojisku
24. 3. 2020	utorok	Hornádska č. 8
25. 3. 2020	streda	Hornádska č. 16 – 18,
25. 3. 2020	streda	Dudvážska 14
25. 3. 2020	streda	Dudvážska 25 -27, na parkovisku
25. 3. 2020	streda	Korytnická 2 – 4 pri stojisku
26. 3. 2020	štvrtok	Korytnická 6 – 8 pri stojisku
26. 3. 2020	štvrtok	Boreková -Kovová
26. 3. 2020	štvrtok	Kvetinárska – pri cintoríne
26. 3. 2020	štvrtok	Koniec Pšeničnej
30. 3. 2020	pondelok	Oblúková – Krajinská, roh
30. 3. 2020	pondelok	Orechová 20 (pred garážou)
30. 3. 2020	pondelok	Vetvárska sídlisko, stojisko pri BD č. 29
30. 3. 2020	pondelok	Požiarická – Padlých hrdinov, roh
31. 3. 2020	utorok	Hviezdna 1 – Spoje
31. 3. 2020	utorok	Železničná stanica P. B. (bližšie k budove)
31. 3. 2020	utorok	Pri trati – Vinohradnícka (parkovisko)
31. 3. 2020	utorok	Deväťtinová 23 – parkovisko na rohu
1. 4. 2020	streda	Deväťtinová – Šamorínska roh
1. 4. 2020	streda	Pri hrádzi – na konci ulice (malé parkovisko pri zbernom hniezde)

Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice hľadá do pracovného pomeru

pracovníka referátu rozpočtu

Požadované vzdelanie : úplné stredoškolské, vysokoškolské

Iné požiadavky: bezúhonnosť, samostatnosť a zodpovednosť

Platové podmienky: funkčný plat v zmysle zákona č. 553/2003 Z. z. o odmeňovaní niektorých zamestnancov pri výkone práce vo verejnom záujme – v závislosti od praxe.

Záujemcovia môžu podať písomnú žiadosť spolu so životopisom osobne do podateľne miestneho úradu počas stránkových hodín, e-mailom na adresu peter.magat@mupb.sk, alebo zaslať poštou na adresu Miestny úrad Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné námestie 11, 825 61 Bratislava 214.

Kurz tréningu pamäti

V dennom centre na Odeskej ul. č. 35 sa 13. 2. začal štvormesačný kurz tréningu pamäti, ktorý bude každý štvrtok medzi 10.00 a 11.00 hod. viesť certifikovaná lektorka Ing. Silvia Valovičová. Tá na prvej hodine predstavila ľahké cvičenia, ktoré precvičujú pamäť tak, aby ostala pružná a funkčná aj vo vyššom veku.

Niektorí biskupickí seniori prezradili svoje fity, ako si udržiavajú pamäť v dobrej kondícii. Niektorí si pred spaním spíše svoj jedálny lístok práve končiaci sa dňa, iní nahlas komentujú niektoré činnosti – vypínam žehličku, zamykám dvere. Lektorka im na prvom kurze tréningu pamäti predstavila aj iné fity, ako mať fungujúcu pamäť. Sú to napríklad ľahké cvičenia, v skutočnosti si však vyžadujúce sústredenosť a motiváciu. Skúste napríklad vystretým ukazovákom jednej ruky ukázať pred seba a súčasne dajte na druhej ruke palec hore. A teraz si to skúste striedať. Smejete sa? Nie je to jednoduché, však? Ale účinné. Užitočné pre pamäť je aj napríklad robiť bežné veci



nedominantnou rukou – praváci nech sa češú ľavou rukou, ľaváci nech si zuby umývajú pravou. Počas prvej hodiny pamäťového kurzu sa účastníci výborne zabavili, rozveselili a potvrdili si, že tak ako naše svaly potrebujú každodenný pohyb, aby nezakrpateli, rovnako potrebuje každodenný tréning aj naša pamäť. Moderné technológie nám uľahčujú život, ale šetrením pamäti môžu spôsobiť jej zakrpatenie. Nemusíme si pamätať telefónne čísla, veď ich máme v telefóne, nemusíme si pamätať rôzne informácie, veď máme Google, nemusíme si pamätať cestu, veď máme navigáciu. Pamäť však treba precvičovať. Príďte, ohláste sa na sociálnom oddelení, určite neoľutujete. Je úplne reálne, že pamäť sa vám po absolvovaní kurzu zlepší tak, že si ľahko zapamätáte hoci aj 100 položiek nákupného zoznamu.

Ak sa chcete o svoju pamäť dobre starať aj vy, prihláste sa do ďalšieho pravidelného kurzu tréningu pamäti, ktorý začne v septembri na Oddelení sociálnych vecí, zdravotníctva a bytovej politiky osobne, alebo na tel. čísle: 02/40207228.

Bibiána Guldánová, vedúca Oddelenia sociálnych vecí, zdravotníctva a bytovej politiky

Hurá do školy!

Základná škola s materskou školou s vyučovacím jazykom maďarským, Alapiskola és Óvoda na Vetvárskej ulici č. 3. a 4. apríla 2020 čaká na zápisy do prvého ročníka žiakov, ktorí majú záujem vzdelávať sa v našej milej škole v centre Podunajských Biskupíc. Naša milovaná škola má bohatú históriu a tradíciu. V budove školy sa v maďarskom jazyku vyučuje od roku 1906! Napriek tomu máme školu moderne vybavenú špičkovou počítačovou miestnosťou, chemickou učebňou a multifunkčným ihriskom.

Aj v dnešnej dobe sa usilujeme, aby naši študenti okrem veľkého objemu vedomostí disponovali aj ľudským potenciálom. Naším cieľom je, aby sa každý žiak našej školy stal morálnym, samostatným a sebavedomým dospelým členom spoločnosti, aby z našej školy odchádzali žiaci, ktorí v každej oblasti života dokážu presadiť ľudskosť, múdrosť a morálne konanie. Naši študenti majú možnosť navštevovať niekoľko záujmových krúžkov. Zabezpečujeme pre nich účasť na plaveckom a lyžiarskom výcviku. Každoročne pre nich organizujeme anglický týždeň s lektormi, školu v prírode, študijné, školské a koncoročné výlety, ako aj návštevy divadla a rozličné exkurzie. Pre záujemcov pravidelne umožňujeme, aby na základe účasti na „Dňoch otvorených dverí“ získali prehľad o živote našej školy. Kladieme veľký

dôraz na rozvoj talentu. Študentov s najlepšími študijnými výsledkami na konci školského roka odmeníme knižným darčekom. Dôležité sú aj mimoškolské aktivity, ako aj účasť rodín na živote školy. S počtom žiakov 106 sa zaraďujeme medzi malé školy. Má to však aj svoje výhody, pretože sa dokážeme maximálne venovať jednotlivým žiakom v oblasti intelektuálneho aj telesného a duševného vývoja. Vytýčené a prioritné ciele našej školy sú:

- vyučováním v materinskom jazyku posilniť zachovanie kultúrnej identity
- v rodinnom prostredí zabezpečiť humánnu výchovno-vzdelávaciu činnosť
- rozvíjať individuálne schopnosti detí aj mimo vyučovania
- sprostredkovať študentom naše kultúrne a historické hodnoty

Hurrá, iskola!

A Pozsonypüski Alapiskola és Óvoda szeretettel várja 2020. április 3-án és 4-én az első osztályba való beíratásra azokat a gyerekeket, akik szeretnének Püspöki diákka válni. Kedves kis iskolánk gazdag múlttal és hagyománnyal rendelkezik. Jelenlegi épületében 1906-tól folyik magyar nyelvű oktatás, ennek ellenére modern, felújított épületben tanulhatnak diákjaink, amely csúcsmínőségű számítástechnikai, kémiai teremmel és multifunkcionális sportpályával rendelkezik.

Most is arra törekszünk, hogy magas szintű tantárgyi tudás mellett tanulóink megfelelő emberi tartással is rendelkezzenek. Legyenek nyitottak, kreatívok, fogékonyak a művészetek értékeire, becsüljék meg a tudást és képességeiket, tehetségüket kamatoztatva megtalálják helyüket a társadalomban és az életben. Hangsúlyt fektetünk az önálló gondolkodás fejlesztésére. Diákjainknak számos délutáni szakkört biztosítunk. Biztosítjuk számukra az angol hetet külföldi lektorokkal, az úszó- és sítanfolyamon való részvételt, valamint az erdei iskolában való tartózkodást. Továbbá tanulmányi és osztálykirándulásokat, színházlátogatásokat. Az egész iskolának rendszeresen nyitott napokat tartunk, hogy a szülők betekintést nyerhessenek az iskola életébe. Hangsúlyt fektetünk a tehetséggondozásra. Legeredményesebb tanulóinkat a tanév végén könyvjutalomban részesítjük. Fontosnak tartjuk a gyerekek tanításon kívüli foglalkoztatását, igyekszünk bevonni a családokat is az iskola életébe és számos

közös családi programot szervezünk. Mivel kis iskola vagyunk, 106 tanulóval, előnyünk éppen ebből a tényből fakad: minden egyes tanulónkra oda tudunk figyelni, mind az intellektuális fejlődése-fejlesztése, mind testi-lelki fejlődése terén. Iskolánk célkitűzései közé tartozik:

- az anyanyelven való képesséssel erősíteni az identitást megőrzését
- családiás légkörben biztosítani a humánus oktató-nevelői munkát
- fejleszteni a gyerekek egyéni képességeit
- kulturális és történelmi értékeinket közvetíteni tanulóinknak
- biztosítani a számítógépes képességek fejlesztését minden tantárgyon belül
- elősegíteni az olvasás szeretetét, a kommunikáció fejlesztését
- az angol nyelv használatát az általános iskolai képzés befejezéséig kommunikációs szintre fejleszteni
- fejleszteni a holisztikus, kreatív és logikai gondolkodást
- fejleszteni a tanulók sikerérzetét



- v rámci každého vyučovacieho predmetu rozvíjať počítačové zručnosti študentov
- rozšíriť slovnú zásobu žiakov a vzbudiť ich záujem o beletriu
- dosiahnuť komunikačnú úroveň pri výučbe anglického jazyka do ukončenia základnej školy
- rozvíjať holistické, kreatívne a logické myslenie žiakov
- za pomoci študijných projektov a rôznych súťaží, zapojením žiakov do remeselných krúžkov rozvíjať ich zmysel pre úspech
- zlepšením kvality vyučovania telesnej výchovy a organizovaním rôznych športových krúžkov zvýšiť pohybovú aktivitu detí.

Mgr. Monika Maurská
riaditeľka školy ZŠ Vetvárska

Prijímanie detí do materských škôl

Termín podávania žiadostí pre školský rok 2020/2021 v materských školách Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice je od 15. apríla do 22. apríla 2020.

Zápis do prvých ročníkov základných škôl

Zápis detí do prvých ročníkov základných škôl v zriaďovateľskej pôsobnosti Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice pre školský rok 2020/2021 sa uskutoční: v piatok 3. apríla 2020 od 14.00 – 18.00 hod. a v sobotu 4. apríla 2020 od 8.00 – 12.00 hod.

a különböző tanulmányi versenyekkel, projektekkel, kézműves foglalkozásokba való bekapcsolásukkal, szakköri tevékenységgel

- növeljük a sportolási lehetőségeket, fontosnak tartjuk az egészséges életmódra nevelést és a gyerekek mozgáskultúrájának fejlesztését.

Mgr. Maurský Mónika
igazgatónő Pozsonypüski Alapiskola és Óvoda

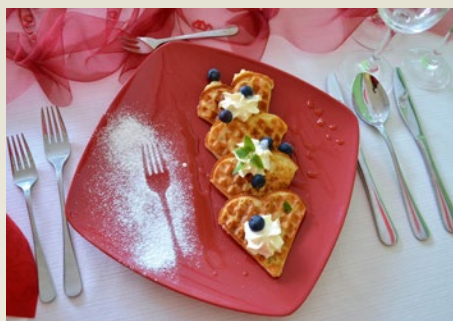
Deň otvorených dverí v Gastroškole

Deň pred Valentínom, 13. februára usporiadala Súkromná stredná odborná škola – Gastroškola so sídlom v Podunajských Biskupiciach na Bieloruskej č. 1 v poradí už druhý Deň otvorených dverí v tomto školskom roku so symbolickým názvom: Valentínske variácie. Cieľom Dňa otvorených dverí bolo heslo: „Pozri sa, ovoňaj, ochutnaj a príď k nám študovať – lebo láska ide cez žalúdok a gastronomické vedomosti aj cez štúdium na Gastroškole“.

V duchu gastronomického degustáčného pravidla „Najprv vidieť, potom cítiť a nakoniec ochutnať“ mali potencionálni záujemcovia o štúdium trojročného učebného odboru kuchár alebo čašník spolu so svojimi rodičmi možnosť vidieť priestory školy, odborné učebne, ich materiálo-technické vybavenie, slávnostne prestreté stoly s Valentínskou tematikou a mohli sa priučiť „tajnému jazyku“ uloženia príboru počas stolovania. Naživo sledovali prácu žiakov pri príprave bezmäsitých jedál a rôznych variácií sushi. Celou školou sa šírila zmes vôní jedál, ktorá intenzívne dráždila nosy návštevníkov a miešala sa s vôňou kávy, wafli a fánok. Každý z nich si preto veľmi rád po prehliadke školy a absorbovaní základných informácií o nej posedel v odbornej učebni stolovania a osviežil sa kávou pripravenou žiakmi školy na rôzne spôsoby. K nej si zahryzol čerstvé fánky alebo wafle prizdobené podľa vlastného výberu ovocím, šľahačkou či zmrzlinou. Návštevníci mali množstvo otázok a odpovede sme zhrnuli, ako čerešničku na pomyselnú „Valentínsku tortičku“, nasledovne:

- štúdium v trojročnom učebnom odbore je bezplatné
- žiaci sú prijímaní bez prijímacích skúšok
- žiaci sú za prácu počas odborného vý-

cviku už od prvého ročníka odmeňovaní a vykonávajú ju v prestížnych hoteloch a zariadeniach



- škola vie pre mimobratislavských žiakov zabezpečiť internát
- vyučení žiaci v odbore môžu pokračovať v dvojročnom nadstavbovom štúdiu dennou alebo externou formou a získať maturitu
- škola je zapojená do systému duálneho vzdelávania (žiak má po skončení štúdia isté pracovné miesto)
- absolventi majú 97% uplatnenie na trhu práce.

Žiakom ponúkame ešte jeden benefit. Sme škola rodinného typu – vieme a chceme pracovať aj s integrovanými žiakmi. Ku každému žiakovi pristupujeme v súlade



s jeho individuálnymi potrebami. Naši pedagógovia majú svoju prácu radi a hlavne, majú radi svojich žiakov. Pravidelne ich pripravujú na rôzne odborné súťaže. Popredné umiestnenia na nich motivujú obidve strany. Najčerstvejším ocenením je 5. miesto žiaka Enrica Šarkoziho vo finále celoštátnej súťaže Skills Slovakia – Gastro Junior METRO CUP – 23. 1. 2020. Na záver by sme chceli všetkým, ktorí sa Dňa otvorených dverí zúčastnili, poďakovať za návštevu. Veríme, že sa s niektorými v septembri v našej škole opäť stretneme.

Ing. Jarmila Tiefenbacherová
riaditeľka SSOS – Gastroškola

Športom ku zdraviu

Naše deti z MŠ Linzbothova sa každý rok tešia na korčuliarsky kurz. V dlhoročnej spolupráci ho realizujeme cez HEČKO – ŠK TEMPO, s. r. o. na Zimnom štadióne Vladimíra Dzurilla v Bratislave. Výcvik absolvujú deti po dovŕšení piateho roku, kedy už dokážu spolupracovať a sústrediť sa na pokyny trénera. Kurz sa

prevádza formou hry. Tréneri majú pripravené rôzne pomôcky, hračky, aby korčuľovanie bolo pre deti lákavé, zaujímavé a dokázali prekonať prvý strach. Niektoré deti stoja na korčuľoch prvýkrát. Naučia sa padať, kĺzať, brzdiť a držať rovnováhu, spevnia si svalstvo a budú mať lepšie držanie tela.

V januári sa korčuliarskeho kurzu zúčastnilo 44 detí z našej MŠ. Spreádzali ich pani učiteľky a prevádzkoví zamestnanci, začo im patrí veľká vďaka. Úlohou rodičov bolo deťom zabezpečiť perfektne naberúsené korčule, prilbu, chrániče, vhodné oblečenie, balík dobrej nálady, odvahy a potom „hurá na ľad“!

Alena Farkašová
učiteľka MŠ Linzbothova



Základná škola Bieloruská bude mať **17. marca 2020 od 9,00 do 10,30 h.** hlavne pre predškôlkov z MŠ Estónska a ich rodičov

Deň otvorených dverí

Samozrejme radi privítame aj iných záujemcov!



Spomienky



„Srdce bolí, zabudnúť nedovoľí.“

Dňa 9. marca uplynulo 5 rokov, čo nás navždy opustila naša mama, svokra, babka a prababka **Katarína Morvaová**. Venujte jej prosím tichú spomienku.

Ďakuje dcéra Piroška s manželom, vnúčatá Martin, Marcelka a Majko s rodinami.

„Tam hore zídeme sa všetci zas, tu sme len na určitý čas.“

Dňa 23. marca uplynú 24 rokov, čo nás navždy opustil náš syn **Ladislav Csetnegi**. Kto ste ho poznali, spomínajte s nami.

Spomínajú rodičia a dcéra Viki.

„Bolestou unavená tíško si zaspala, zanechajúc všetkých, čo si rada mala.“

Dňa 28. marca uplynú 13 rokov, čo ma navždy opustila moja mama **Helena Csetnegiová**. Prosím, spomínajte s nami.

Spomína syn s rodinou a pravnúčka Viki.

Podakovania



S bolesťou v srdci oznamujeme, že dňa 2. februára 2020, vo veku nedožitých 94 rokov, nás navždy opustila naša milovaná mamička, svokra, stará mama a prastará mama **Mária Mészárosová, rod. Vargová**. Ďakujeme všetkým príbuzným, priateľom a známym, ktorí do poslednej chvíle života stáli pri nej.

Navždy s láskou spomína smútiaca rodina.

Drága édesanyám, anyósunk, nagymamánk **Mészárosné Varga Mária**, 2020. febr. 2-án visszaadta lelkét Teremtőjének. Családunk nevében köszönöm mindazoknak, akik élete 94 éve során és utolsó heteiben is mellette álltak, és február 6-án elkísérték őt utolsó útjára a pozsonypüspöki temetőbe.

Hálás és szerető szívvel őrizzük az emlékét.



S bolesťou v srdci sa chceme poďakovať všetkým príbuzným, známym, priateľom a zákazníkom, ktorí dňa 30. januára odprevadili nášho otca, dedka, brata, švagra, krstného otca **Tibora Farkaša** na poslednej ceste. Veľká vďaka patrí aj pohrebnej službe. Ďakujeme aj za kvetinové dary a slová útechy, ktorých nikdy nie je dosť.

Smútiaca rodina

Megtört szívvel mondunk köszönetet minden kedves rokonnak, ismerősnek, barátoknak és vevőknek, akik 2020. január 30-án elkísérték utolsó útjára drága szeretettünket, **Farkas Tibort** a pozsonypüspöki temetőbe. Külön köszönettel tartozunk a temetkezési vállalatnak. Köszönjük a szép virágokat, koszorúkat és a vigasztaló szavakat.

A gyászoló család

Matričný úrad a evidencia pobytu obyvateľov informuje o pohybe obyvateľov za február 2020:

Počet narodených detí s trvalým pobytom v mestskej časti	14
Počet uzavretých manželstiev v mestskej časti	5
Počet zomrelých v mestskej časti	37
Počet zomrelých obyvateľov, ktorí mali trvalý pobyt v mestskej časti	24
Počet nových obyvateľov prihlásených na trvalý pobyt	55
Počet nových obyvateľov prihlásených na prechodný pobyt	15

Vo februári bolo v našej mestskej časti uzatvorených 5 manželstiev, z toho dva sobáše pripadli na magický dátum 20. 2. 2020. Novomanželom srdečne blahoželáme.

Spracovala: Mgr. Zuzana Dinková, vedúca matričného úradu a EPO

POZVÁNKA



Vážení členovia ZO Jednoty dôchodcov na Slovensku dovoľte, aby sme vás srdečne pozvali na **Výročnú členskú schôdzu ZO JDS Podunajské Biskupice**, ktorá sa uskutoční **dňa 31. marca 2020 (utorok) o 15.00 hod. v priestoroch DK Vetvár na Biskupickej ulici 15.**

Tešíme sa na vašu účasť!
výbor ZO JDS Podunajské Biskupice

Bezdotykové meranie telesnej teploty aj **SPÍACEMU DIETĎU!**

3 in 1
Auto
36.2°C
37.6°C

5 rokov záruka
Klinicky validované

super ceny

NC 200
Digitálny univerzálny infra teplomer

- vysoká presnosť a spoľahlivosť merania
- komfortné automatické meranie s kontrolou vzdialenosti
- meranie 3 v 1 – teploty tela (rozsah: 34-43°C) • vody, mlieka, kúpeľa • vzduchu, prostredia (rozsah: 0 - 100°C)

AFIBsens

Detekcia atriálnej fibrilácie

B3 AFIBsens
Digitálny tlakomer

- vysoko citlivá detekcia atriálnej fibrilácie
- 3-násobné meranie
- zistuje možné arytmie srdca • pohodlná manžeta na všetky bežné veľkosti ramien

5 rokov záruka

KDE? ...v lekárni ZELENÁ FARMÁCIA
Uzbecká 20/A, Bratislava, tel. 02/4524 5135,
0918 901 090; PO-PI 8⁰⁰-18⁰⁰ & SO 8⁰⁰-12⁰⁰ MAREC 2020

ZELENÁ FARMÁCIA

■ LIEKY SI VYZDVIHNETE NA 1 NÁVŠTEVU!

Zabezpečíme vám lieky a zdravotnícke pomôcky na dohodnutý čas. Pošlite recept na e-mail/MMS (bez osob. údajov) alebo volajte **0918 901 090**

- široká ponuka liekov a doplnkov
- individuálna príprava liekov – kvapky, masti, roztoky... + PORADENSTVO A ÚSMEV NAVÝŠE
- meranie krvného tlaku, cholesterolu, glukózy
- veterinárne prípravky – odcverenie, vitamíny...
- zdravotnícke pomôcky, digit. tlakomery, teplomery
- PARKOVANIE PRI LEKÁRNI !**

Jamieson
NATURAL SOURCES

IMUNOKOMPLEX

C + Zinc
REGULAR STRENGTH 10 mg

100 High potency Immunity for regular use

100 High potency Immunity for regular use

OZ Naše Podunajské Biskupice – A mi Pozsonypüspökink žiada obyvateľov o podporu 2% z vašich daní. Vaše 2% použijeme na zviditeľnenie našej obce a do rozvoja kultúry a športu.

IČO: 52 102 475

Číslo účtu vo VÚB, a. s.: IBAN SK31 0200 0000 0040 6022 6456

Ďakujeme!

Môj domov má nekonečnú energiu

Vďaka Zelenej elektrine od ZSE

Petra Ježeková
environmentalistka

100 %
z obnoviteľných
zdrojov

Len za
2 €
mesačne

Objednajte si Zelenú elektrinu na
www.zse.sk/zelenaelektrina

ZSE

Riešenia pre moderný domov

	obyvateľ Oravy	2	opísanie	CASA, IPON, ARIANE	Kansas (skr.)	odporovacia spojka	EČV Revúca	milovať, po latinsky	olejnatá rastlina	Elektrárň Nováky	rímskych 54		liatim naplní	elektrónvolt	citosl. výsmechu
horské jazero				pálený cukor								častica, či			
časť noža (zastar.)				Starogermani atletický klub								latinský pozdrav umelecká VŠ (skr.)			
franc. nosná raketa							okul							1	párový gén
produkt včiel					Správne odpovede posielajte poštou na adresu Miestny úrad BA - Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 82561 Bratislava, mailom na: biskupickenoviny@gmail.com, alebo osobne do schránky Biskupické noviny vo vestibule miestneho úradu. Meno vyžrebovaného výhercu zaujímavej ceny zverejníme v ďalšom čísle Biskupických novín.						náuka, súbor poznatkov				
európska liga			malá spona	domáce meno Arnolda							ušíel, po česky				
dom, po španielsky												otec, (familiár.)	značka neónu zn. mobil. telefónov		
	určite	podniková rada vrchol, po anglicky									letopis				
bod v džude					okresná vojenská správa	hrdina, bohatier, (kniž.)	AVU, RAP, IPON	kód let. Oklahomacity	naš starosta (Zoltán)	pomoc, podpora cit. pochopenia					
opak juniora							remeň, pás hľa, pozri							riadna dovoľenka	ad acta
takým spôsobom				3								tajná írská armáda			
prítok Volgy				poskakoval								meno hlásateľky Strakovej			

V tajníčke 3/20 sa ukrýva názov najvýznamnejšieho nálezu z avarskeho pohrebiska objaveného v katastri Podunajských Biskupíc.



Starosta mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice
Mgr. Zoltán Pék vás srdečne pozýva na

3.

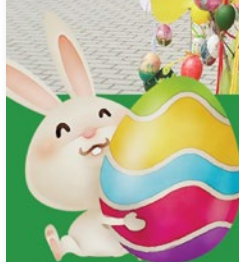
**APRÍL
2020**

**10⁰⁰
- 15⁰⁰**

ZDOBENIE VEL'KONOČNÉHO STROMU



Priestranstvo pri Pošte
na Uzbeckej ulici
a Trojičné námestie



Zapojte sa do zdobenia aj vy!
Prichystajte si vlastné vajíčka
a prídte ozdobiť stromček spolu s nami.
Viac informácií na telefónnom čísle 02/40 20 72 36.

Tešíme sa na vás!



Starosta mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice
Mgr. Zoltán Pék vás srdečne pozýva na

VEL'KONOČNÉ TRHY



4.

**apríl
2020**

10⁰⁰-18⁰⁰

Priestranstvo pred DK Vetvár

**VEL'KONOČNÁ VÝSTAVA
HANDMADE**

DK Vetvár, Biskupická 15



Oživenie veľkonočných tradícií
Ochutnávka veľkonočných dobrôt
Zvieratká, kolotoč pre deti

VSTUP VOL'NÝ!



Starosta Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice
Mgr. Zoltán Pék vás srdečne pozýva na podujatie

STAVANIE MÁJA

30.

**apríl
2020**

10⁰⁰

Priestranstvo pri Pošte
na Uzbeckej ulici
a Trojičné námestie



Deti z našich materských
a základných škôl ozdobia máj
pestrofarebnými stuhami
a pripravujú pre nás program

10⁰⁰ Priestranstvo pri Pošte
na Uzbeckej ulici
16⁰⁰ Trojičné námestie



Starosta mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice
Mgr. Zoltán Pék vás srdečne pozýva na podujatia

11.

**marec
2020**

19⁰⁰

**Tri tvorivé tvory
Standup komédia**

DK Vetvár, Biskupická 15

Účinkujú **Juraj "Šoko" Tabaček,**
Lukáš "Pucho" Púchovský a **Stanislav "Stanley" Staško**



3.

**apríl
2020**

10⁰⁰

**2. ročník zdobenia
veľkonočného stromu**

Trojičné námestie
a priestranstvo pri Pošte na Uzbeckej ulici



4.

**apríl
2020**

10⁰⁰

**Veľkonočné trhy a veľkonočná
výstava HANDMADE**

Priestranstvo pred DK Vetvár
a DK Vetvár



30.

**apríl
2020**

10⁰⁰

Stavanie mája

Trojičné námestie
a priestranstvo
pri Pošte na Uzbeckej ulici



21.

**máj
2020**

19⁰⁰

**Prišla som bojovať o vášho muža
alebo A čo ja, láska?**

Divadelné predstavenie

DK Vetvár, Biskupická 15

Hrajú **Marta Sládečková, Martin Mňahončák,**
Domínika Kavaschová /alt. **Zuzana Porubjaková**



28.

**máj
2020**

8⁰⁰

Športový deň pre materské školy

Športový areál Tryskáč



Viac info: www.biskupice.sk
02/40 20 72 36, 0911/463 727

Oficiálna stránka Mestskej časti
Bratislava - Podunajské Biskupice